



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

إغبيرت يحمز



Philipp Winterberg

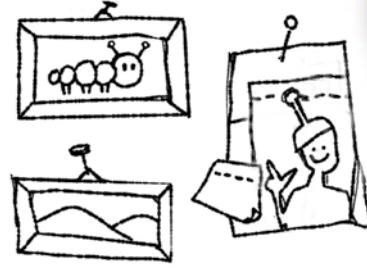
EGBERT WIRD ROT

إِغْبِيرَت يَحْمَرُ

Philipp Winterberg

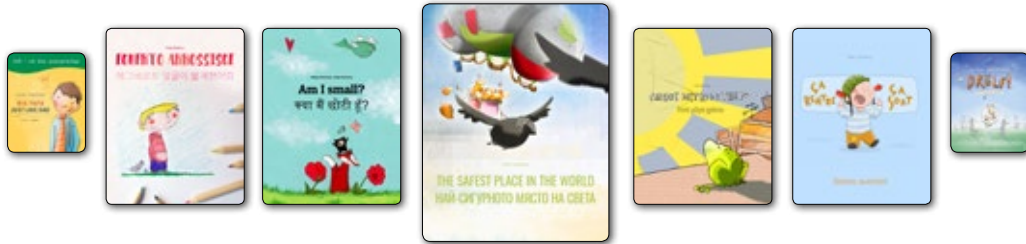
EGBERT WIRD ROT

إِغْبِيرْت يَحْمَرُ



Egyptian Arabic/Masri (العامية المصرية)
German (Deutsch)

Translation (Egyptian Arabic): Mahmoud Fakhoury and Blend Team
Text (German): Philipp Winterberg

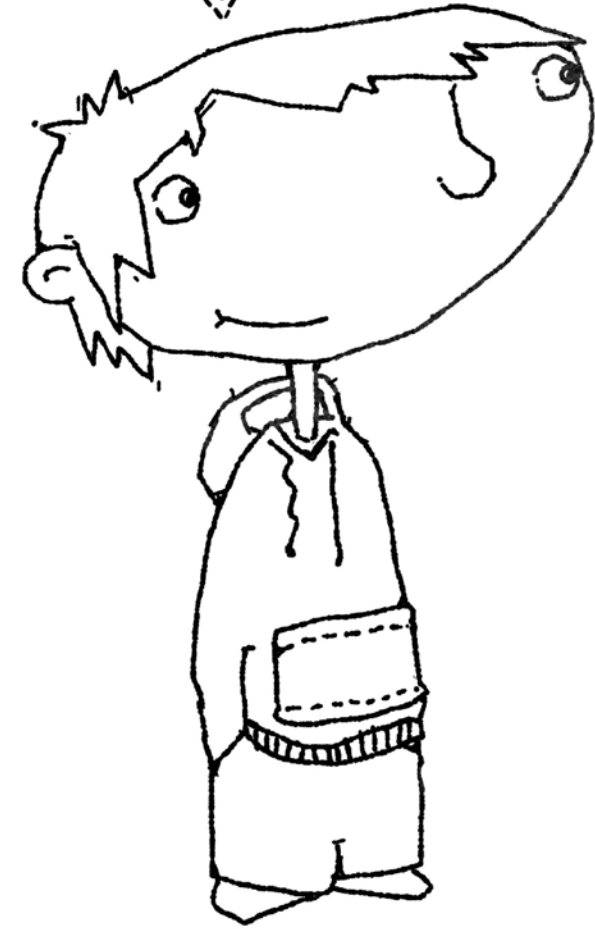


www.philippwinterberg.com



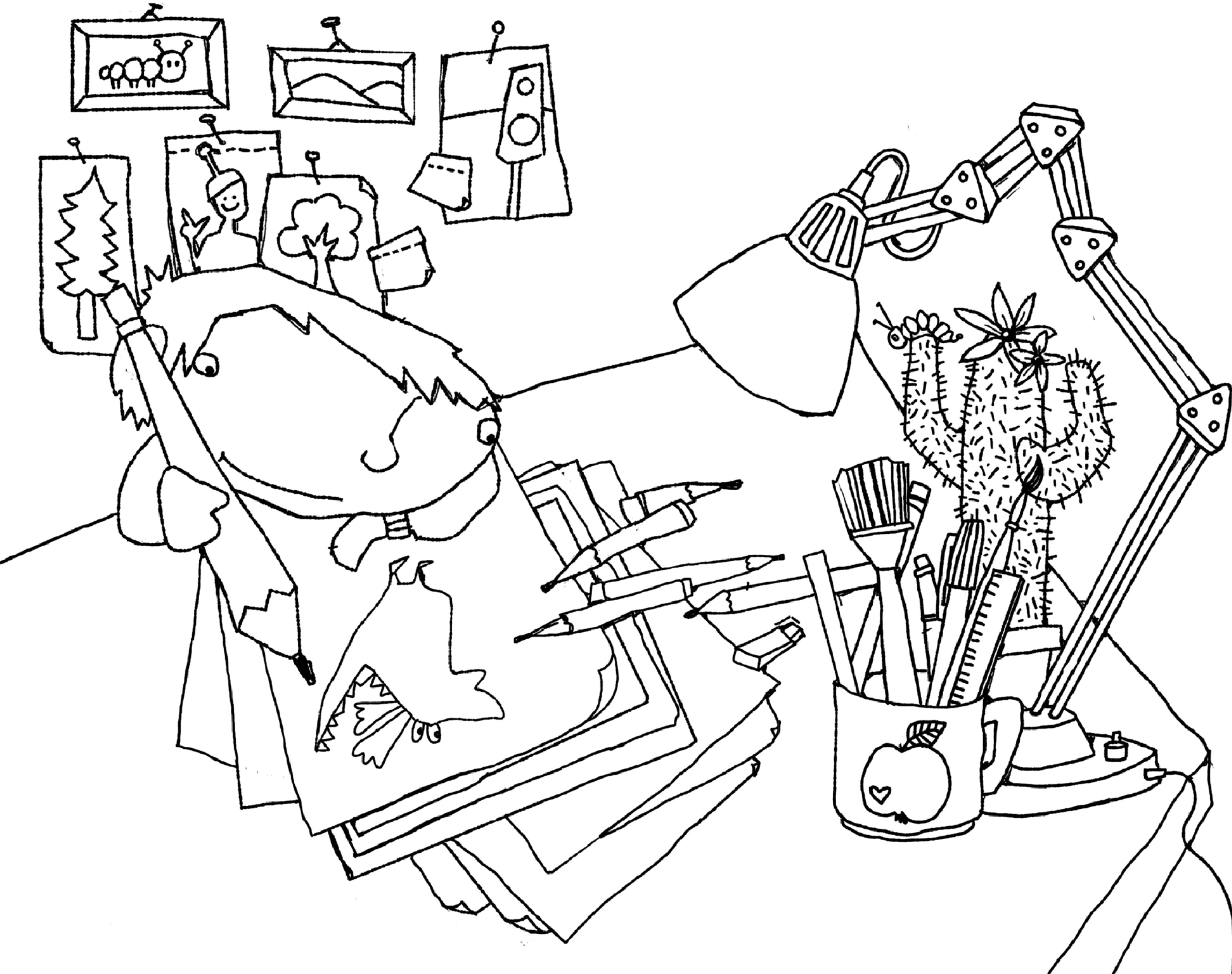
هذا إغبيرت.
Das ist Egbert.

أنا إغبيرت.
Ich bin Egbert.



يحبُّ إغبيرت الأشياء الخضراء
خصوصًا الزمرد والتنين.

Egbert *liebt* *grüne* *Sachen*,
Besonders *Smaragde*
und *Drachen*.



لا يحب إغبيرت الأحلام الصفراء.
Gelbe Träume mag Egbert nicht.





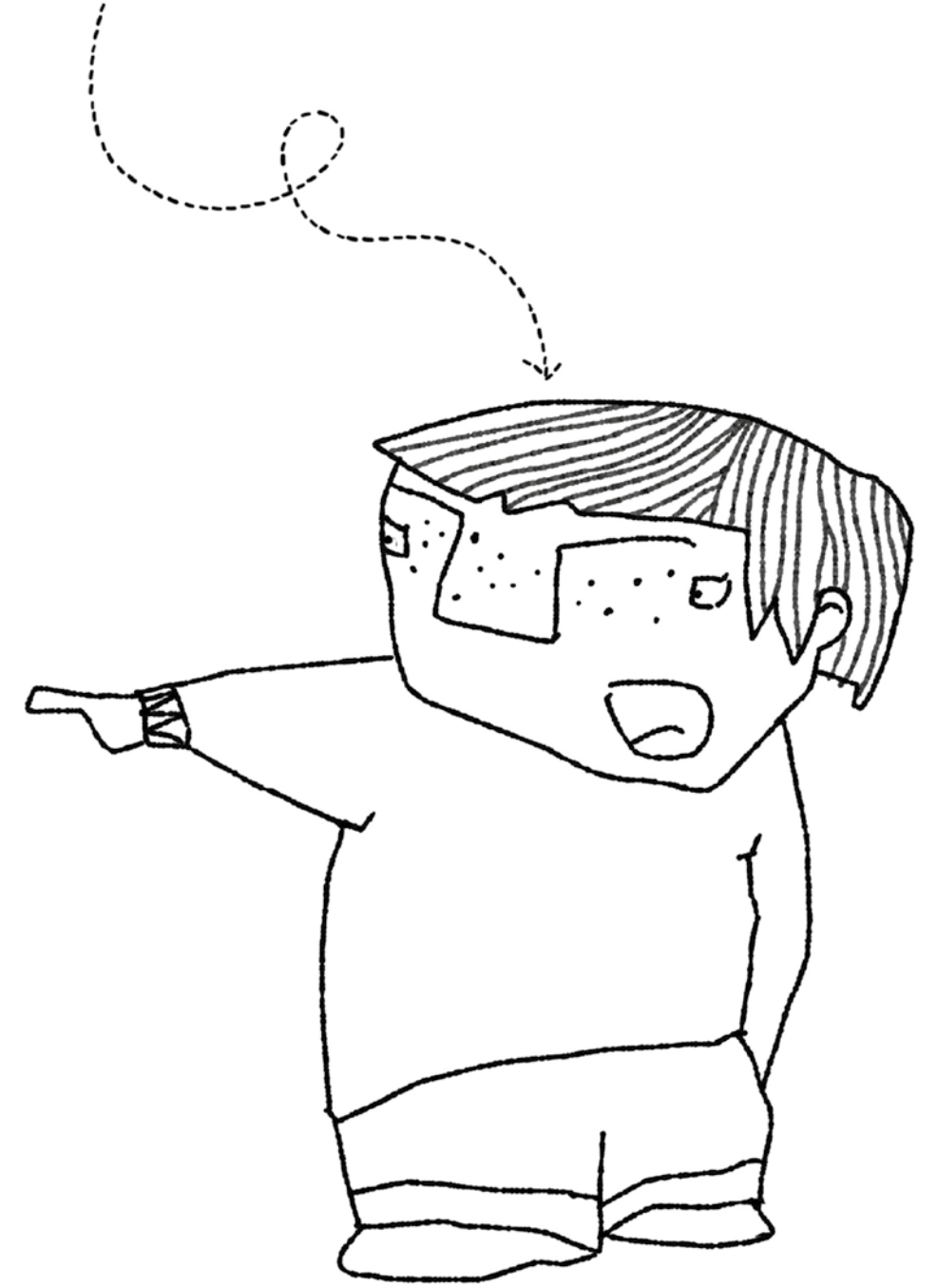


كما أنه لا يحب اللحظات الصفراء؛ ذلك أنها تجعله يتحول إلى اللون الأحمر.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



هذا مانفريد.
Das ist Manfred.





بولبيرت! بولبيرت!
اغبيرت طفل صغير!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

عندما يزعج مانفريد إغبيرت يتحول لون بشرة إغبيرت إلى اللون الأحمر، ويغضب كثيرًا من مانفريد ويحمرُّ وجهه.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



مانفريد الغبي!
أتمنى التبول داخل ماكينة الملابس الخاصة بك!

Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!





لدى إغبيرت خطة.
سوف يندهش مانفريد!

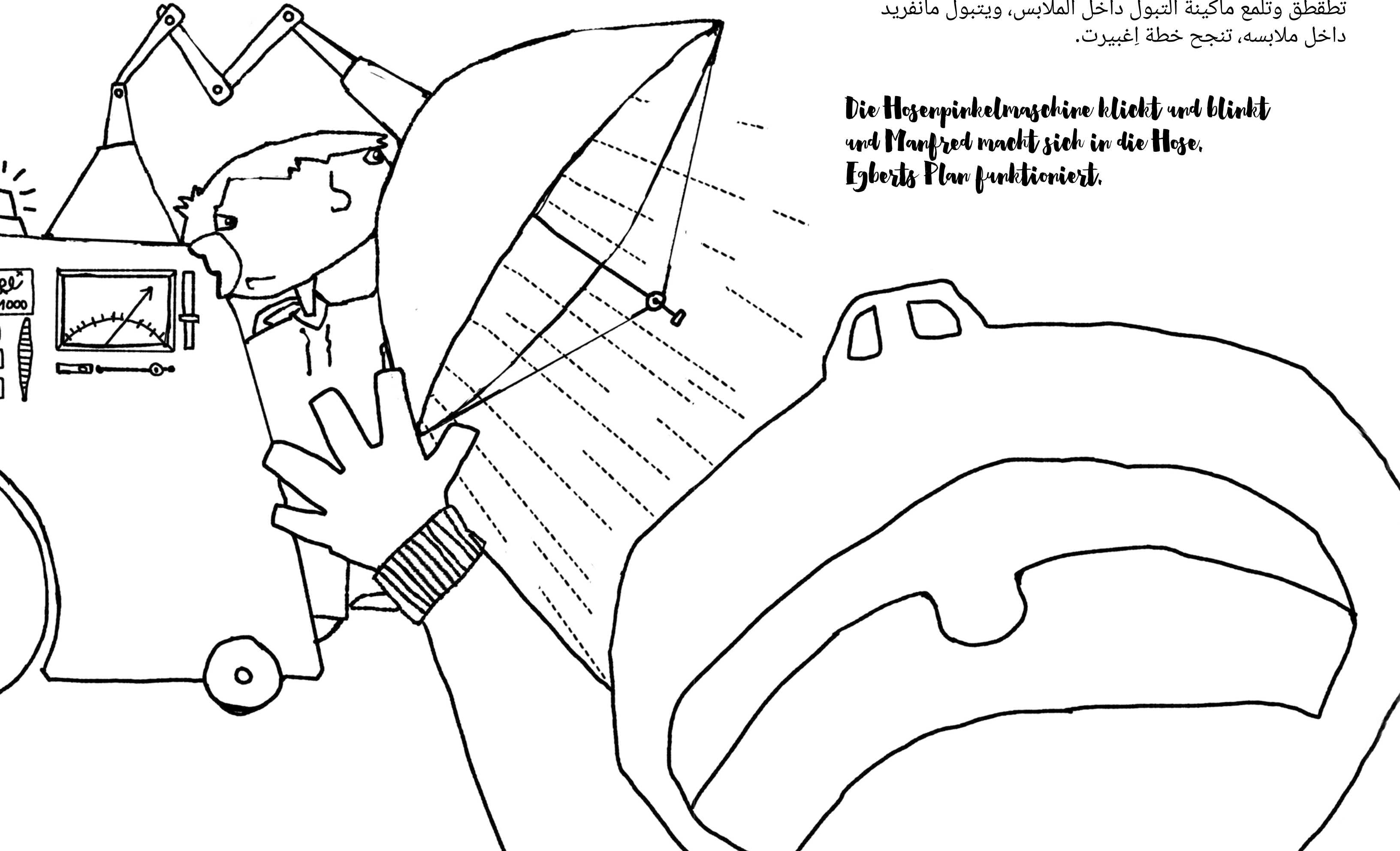
*Egbert hat einen Plan,
Manfred wird sich... wundern!*





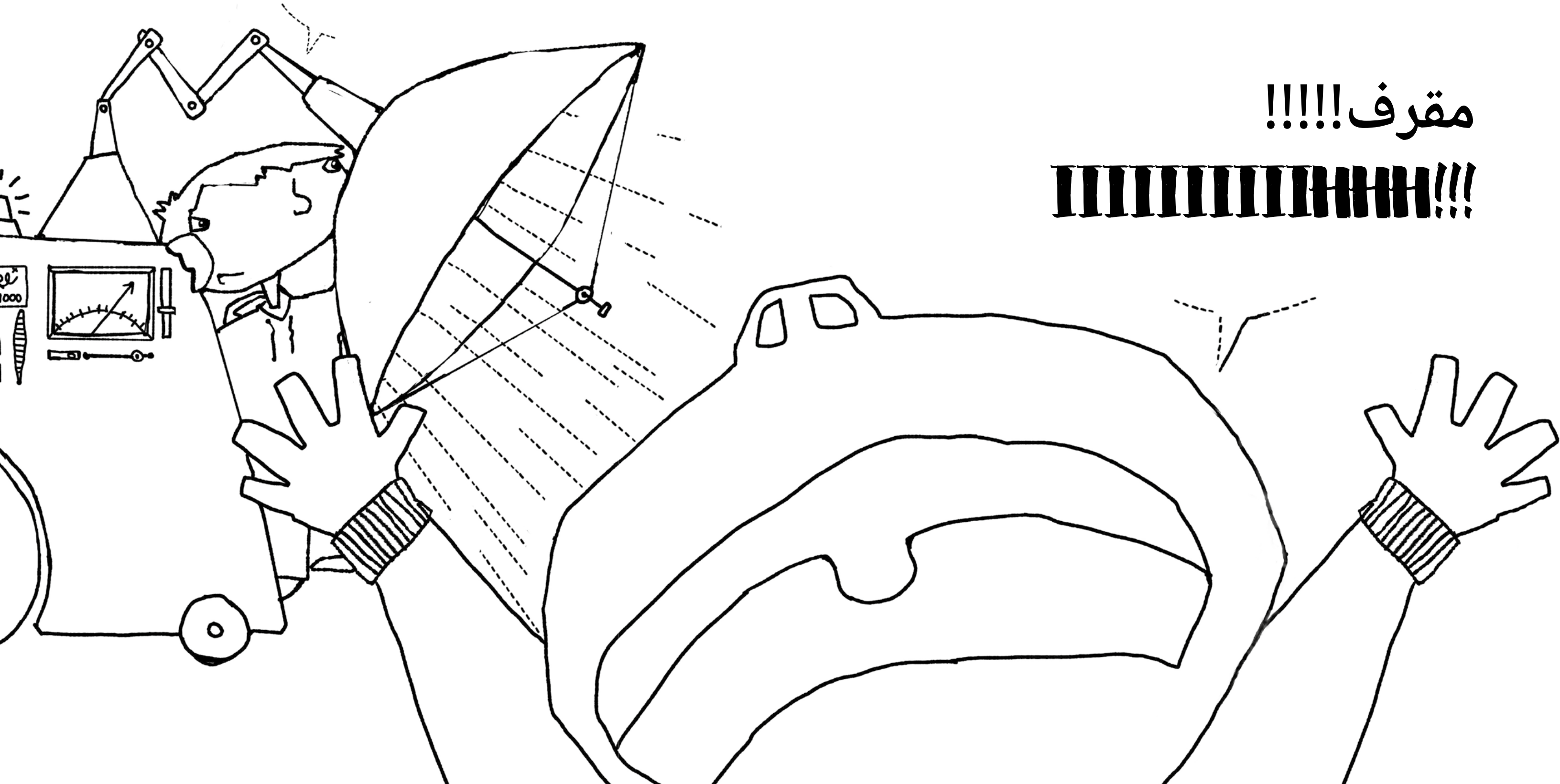
تطقطق وتلمع ماكينة التبول داخل الملابس، ويتبول مانفريد
داخل ملابسه، تنجح خطة إغبيرت.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose,
Egberts Plan funktioniert.*



بولفرید! بولفرید!
مانفرید هو طفل صغير!

**PIPIFRED! PIPIFRED!
MANFRED IST EIN BABY!**



مقرف!!!!

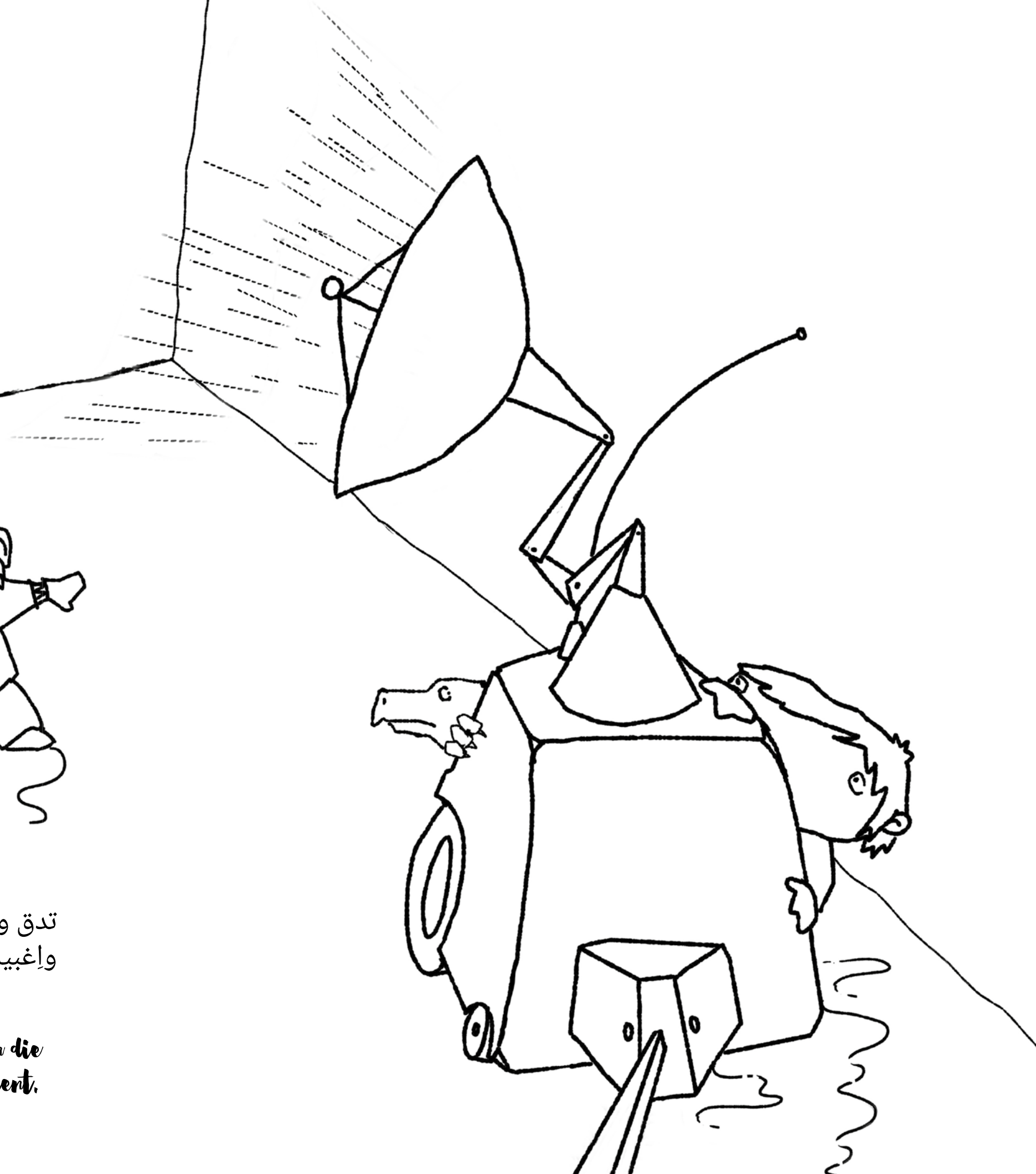
|||||H|||||H|||||H|||||H!!!!

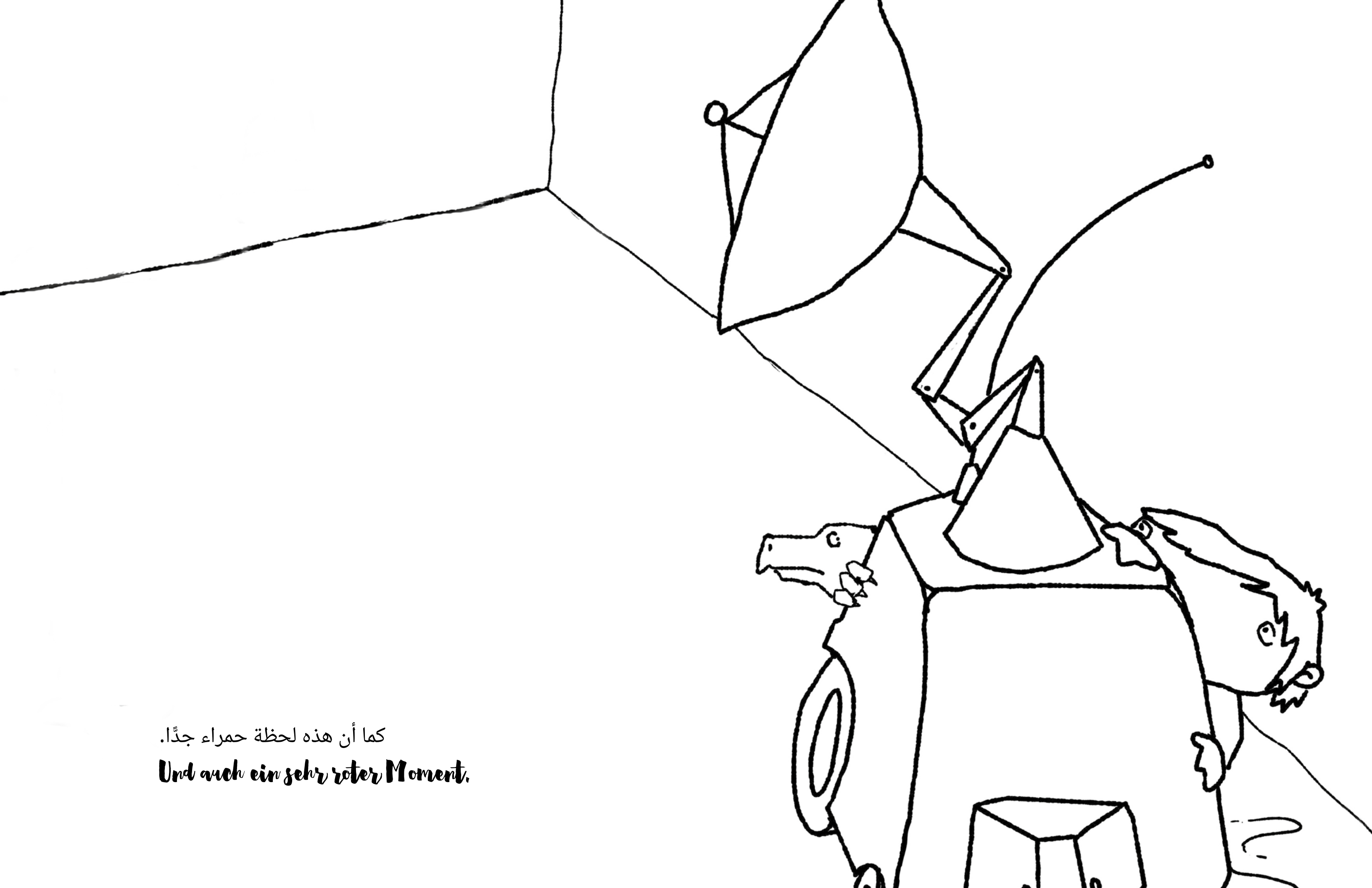




تدق وتطقطق ماكينة التبول داخل الملابس، ويتبول الجميع داخل الملابس،
وإغبيرت وصديقه التنين كذلك، هذه لحظة صفراء جدًا.

Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.





كما أن هذه لحظة حمراء جدًا.

Und auch ein sehr roter Moment.

آه، أرغب في حلم أخضر!

**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**



آه!
لقد جعلت من مانفريد بيفريد، وأنا أصبحت مينبيرت.
أنا آسف!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**





















Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



